



**Enthaltene Teile**

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1		Filtergehäuse
1		Flusensieb
1		Deckel
1		Muffe DIN19560 DN70

**Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten****WARNUNG**

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- ✂ Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- ✂ Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- ✂ Erst die Technische Service Dokumentation (TSD) lesen, dann handeln.

**Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten****VORSICHT**

Bauteile können fertigungsbedingt scharfkantig sein.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten.

- ✂ Zum Schutz vor Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen und Kantenschutz M.-Nr. 05057680 anwenden.

**Flusenfilterkasten FFK01 in die Ablaufleitung der Waschmaschine einbauen**

Die Rohre vom und zum Flusenfilterkasten müssen mit Gefälle verlegt werden.

- ✂ Flusenfilterkasten mit Doppelmuffe (1) an das Ablaufrohr (2) der Waschmaschine anschließen, siehe Abb. 1.
- ✂ Ablauf des Flusenfilterkastens (3) an den bauseitigen Ablauf anschließen, siehe Abb. 1.

**de****en****Fitting instructions - Fluff filter box FFK01**

**Reason:** The fluff filter box acts to filter out coarse soil from the drain water (e.g. after a mop wash).

**Included parts**

No.	Mat. no.	Designation
1		Filter housing
1		Fluff filter
1		Lid
1		Sleeve DIN19560 DN70

**Danger due to incorrectly carried out service and repair work****WARNING**

Danger due to incorrectly carried out service and repair work

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- ✂ Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- ✂ All appropriate safety regulations must be taken into account.
- ✂ First read the Technical Service Documentation (TSD), then commence work.

**Risk of injury due to sharp edges****CAUTION**

There may be a risk of injury due to sharp edges.

Risk of injury due to sharp edges!

- ✂ Protective gloves should be worn and the edge protection, Mat. no. 05057680, should be used.

**Fitting FFK01 fluff filter box in washing machine drainage path**

The pipes to and from the fluff filter box must be laid with a downwards slope.

- ✂ Connect the fluff filter box with the double sleeve (1) to the drain pipe (2) from the washing machine, see Fig. 1.
- ✂ Connect the outlet from the fluff filter box (3) to the on-site drain, see Fig. 1.

**en****CS****Montážní návod skříňky filtru na zachycení vláken FFK01**

**Důvod:** Skříňka filtru na zachycení vláken slouží k vyfiltrování hrubého znečištění z odpadní vody (např. po praní mopů).

**Obsažené díly**

Počet	č. m.	Název
1		skříňka filtru
1		filtr na zachycení vláken
1		víko
1		spojka DIN19560 DN70

**Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací****VAROVÁNÍ**

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

- ✂ Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a zkušenostmi v oboru.
- ✂ Musí být respektovány platné bezpečnostní předpisy.
- ✂ Nejprve si přečtěte Technickou servisní dokumentaci (TSD), potom jednejte.

**Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích****POZOR**

Součásti mohou mít z výrobních důvodů ostré hrany.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích.

☞ Pro ochranu před pořezáním noste ochranné rukavice a používejte ochranu hran č. m. 05057680.

**Montáž skříňky filtru na zachycení vláken FFK01 do vypouštěcího potrubí pračky**

Trubky od skříňky filtru na zachycení vláken a k ní musí být nainstalovány se spádem.

☞ Připojte skříňku filtru na zachycení vláken dvojitou spojkou (1) k vypouštěcí trubce (2) pračky, viz obr. 1.

☞ Připojte odtok skříňky filtru na zachycení vláken (3) k odtoku v místě instalace, viz obr. 1.

**CS****da****Monteringsanvisning fnugfilterkasse FFK01**

**Årsag:** Fnugfilterkassen anvendes til filtrering af groft snavs fra afløbsvandet (fx efter vask af mopper).

**Medfølgende dele**

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1		Filterhus
1		Fnugfilter
1		Låg
1		Muffe DIN 19560 DN70

**Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare****ADVARSEL**

Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare.

Usagkyndig service og reparation kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

☞ Vedligeholdelsesarbejde må kun foretages af en fagmand med faglig uddannelse, fagkundskab og faglig erfaring.

☞ Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.

☞ Læs den tekniske dokumentation (TSD), inden arbejdet påbegyndes.

**Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse****FORSIGTIG**

Der kan være dele med skarpe kanter.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse.

☞ Bær beskyttelseshandsker, og anvend kantbeskyttelse M.-Nr. 05057680.

**Fnugfilterkasse FFK01 monteres i vaskemaskinens afløbsslange.**

Rørene fra og til fnugfilterkassen skal lægges med fald.

☞ Tilslut fnugfilterkassen med dobbeltmuffe (1) til vaskemaskinens afløbsrør (2), se ill. 1.

☞ Tilslut fnugfilterkassens afløb (3) til afløbet på opstillingsstedet, se ill. 1.

**da****el****Οδηγίες τοποθέτησης περιβλήματος φίλτρου χνουδιών FFK01**

**Αιτία:** Το περίβλημα φίλτρου χνουδιών βοηθά στο φιλτράρισμα χονδρής βρωμιάς που προέρχεται από την αποχέτευση (π.χ. μετά το πλύσιμο των σφουγγαρόπανων Morp).

**Περιεχόμενα μέρη**

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1		Περίβλημα φίλτρου
1		Φίλτρο χνουδιών
1		Καπάκι
1		Μούφα DIN19560 DN70

**Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

Οι ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν μεγάλες υλικές ζημιές ή σοβαρούς τραυματισμούς με κίνδυνο της ίδιας της ζωής.

- ✂ Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με εξειδικευμένη εκπαίδευση, εξειδικευμένες γνώσεις και εμπειρία.
- ✂ Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.
- ✂ Πρώτα διαβάστε την Τεχνική Τεκμηρίωση Service (TSD), και στη συνέχεια ενεργήστε.

**Κίνδυνος κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης****ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ανάλογα με την κατασκευή τους, τα εξαρτήματα μπορεί να είναι αιχμηρά.

Κίνδυνος κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης

- ✂ Για την προστασία από κοψίματα, να φοράτε προστατευτικά γάντια και να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακμών με M.-Nr. 05057680.

**Τοποθετήστε το περίβλημα φίλτρου χνουδιών FFK01 στον σωλήνα αποχέτευσης του πλυντηρίου ρούχων**

Οι σωλήνες από και προς το περίβλημα του φίλτρου χνουδιών πρέπει να τοποθετηθούν με κλίση.

- ✂ Συνδέετε το περίβλημα φίλτρου χνουδιών με διπλή μούφα (1) στον σωλήνα αποχέτευσης (2) του πλυντηρίου ρούχων, βλέπε εικ. 1.
- ✂ Συνδέετε την αποχέτευση του περιβλήματος φίλτρου χνουδιών (3) στην κεντρική αποχέτευση, βλέπε εικ. 1.

**el****es****Instrucciones de montaje del cajetín de filtro de pelusas FFK01**

**Motivo:** el cajetín del filtro de pelusas sirve para filtrar suciedad gruesa de las aguas residuales (por ej. tras lavar una ropa)

**Piezas del suministro**

Número	Nº de mat.	Denominación
1		Carcasa del filtro
1		Filtro de pelusas
1		Tapa
1		Manguito DIN19560 DN 70

**Peligro por trabajos de reparación incorrectos****AVISO**

Peligro por trabajos de reparación incorrectos.

Los trabajos de reparación incorrectos pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- ✂ Los trabajos de reparación se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- ✂ Tener en cuenta las disposiciones de seguridad en vigor.
- ✂ Primero leer la Documentación del Servicio Técnico (TSD) y posteriormente actuar.

**Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento****CUIDADO**

Los componentes pueden presentar cantos afilados debidos a la fabricación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento.

- ✂ Como medida de protección contra cortes, llevar guantes y utilizar cantoneras, n.º de mat. 05057680.

**Montar el cajetín del filtro de pelusas FFK01 en la tubería de desagüe de la lavadora.**

Los tubos que van hasta y desde el cajetín deben colocarse con pendiente.

- ✂ Conectar el cajetín del filtro de pelusas con doble nuez (1) al tubo de salida (2) de la lavadora, ver fig. 1.
- ✂ Conectar el desagüe del cajetín (3) al desagüe de la máquina, ver fig. 1.

**es****fr****Notice de montage : bac de récupération des peluches FFK01**

**Motif :** le bac de récupération des peluches sert à filtrer les salissures de grande taille dans l'eau de vidange (par ex. après un traitement de fauberts).

**Pièces fournies**

Nombre	Nº Mat.	Dénomination
1		Carter de filtre
1		Filtre à peluches
1		Couvercle
1		Manchon DIN19560 DN70

**Danger en cas de travaux de maintenance non conformes****AVERTISSEMENT**

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent causer des dommages matériels élevés ainsi que de graves blessures avec conséquences mortelles.

- ✂ Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l'expérience professionnelles adéquates.
- ✂ Les consignes de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- ✂ Lire la documentation technique du Service (TSD) avant d'agir.

**Risque de coupure lors des travaux d'entretien****ATTENTION**

Les composants peuvent présenter des arêtes vives liées à la fabrication.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

- ✂ Pour éviter les coupures, porter des gants de protection et utiliser le dispositif de protection des arêtes N° mat. 05057680.

**Monter le bac de récupération des peluches FFK01 dans le conduit de vidange du lave-linge**

Les conduits entrants et sortants du bac de récupération des peluches doivent être posés en déclivité.

- ✂ Raccordez le bac de récupération des peluches à l'aide d'un manchon double (1) au niveau du conduit de vidange (2) du lave-linge, voir fig. 1.
- ✂ Raccordez la vidange du bac de récupération des peluches (3) à la vidange côté installation, voir fig. 1.

**fr****it****Istruzioni di montaggio vano filtro impurità FFK01**

**Scopo:** il vano filtro impurità serve per filtrare lo sporco grossolano dalle acque di scarico (p.es. dopo un lavaggio di mop).

**Pezzi contenuti**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1		Involucro filtro
1		Filtro
1		Coperchio
1		Manicotto DIN19560 DN70

**Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti****AVVERTENZA**

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- ✂ Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- ✂ Rispettare le disposizioni sulla sicurezza vigenti.
- ✂ Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio (TSD), poi agire.

**Pericolo di ferimento da tagli in caso di lavori di riparazione****ATTENZIONE**

Alcuni componenti possono risultare taglienti.

Pericolo di ferimento da tagli in caso di lavori di riparazione

- ✂ Per evitare ferite da taglio, indossare i guanti protettivi e usare la protezione spigoli M.-Nr. 05057680.

**Montare il vano filtro impurità FFK01 nel condotto di scarico della lavatrice**

I tubi da e verso il vano filtro impurità devono essere posati con pendenza.

- ✂ Allacciare il vano filtro impurità con muffola doppia (1) sul tubo di scarico (2) della lavatrice, v. fig. 1.
- ✂ Allacciare lo scarico del vano filtro impurità (3) sullo scarico predisposto in loco, v. fig. 1.

**it****nl****Montagehandleiding pluizenfilterkast FFK01**

**Reden:** De pluizenfilterkast filtert grove vuildeeltjes uit de waterafvoer (bijv. na reiniging van mops).

**Onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1		Filterhuis
1		Pluizenzeef
1		Deksel
1		Mof DIN19560 DN 70

**Risico door ondeskundig onderhoud****WAARSCHUWING**

Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel schade en ernstig letsel veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

- ✂ Werkzaamheden mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden
- ✂ met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften.
- ✂ Lees eerst de Technische Service Documentatie (TSD) voordat u uw werkzaamheden begint.



**U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden****LET OP**

De randen van de onderdelen kunnen scherp zijn.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden.

✂ Draag veiligheidshandschoenen en gebruik kantbescherming mat.-nr. 05057680 om snijwonden te voorkomen.

**De pluizenfilterkast FFK01 in de afvoerleiding van de wasautomaat inbouwen**

De buizen van en naar de pluizenfilterkast moeten aflopend gemonteerd worden.

✂ Sluit de pluizenfilterkast met dubbele mof (1) op de afvoerbuis (2) van de wasautomaat aan, zie afb. 1.

✂ Sluit de afvoer van de pluizenfilterkast (3) op de afvoer ter plaatse aan, zie afb. 1.

**nl****no****Monteringsveiledning for lofilterkasse FFK01**

**Grund:** Lofilterkassen gjør det mulig å filtrere grovere smuss fra avløpsvannet (f.eks. etter en moppevask).

**Inkluderte deler**

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1		Filterhus
1		Lofilter
1		Deksel
1		Muffe DIN19560 DN70

**Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid****ADVARSEL**

Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid

Ufagmessig vedlikeholdsarbeid kan forårsake store materielle skader og alvorlige personskader med døden til følge.

✂ Vedlikeholdsarbeid skal kun gjennomføres av kvalifiserte elektrofagfolk med fagutdanning, fagkunnskap og erfaringer fra faget.

✂ Gjeldende sikkerhetsbestemmelser skal følges.

✂ Les dokumentasjonen (TSD) før arbeidet gjennomføres.

**Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid****OBS!**

Komponenter kan avhengig av produksjonen ha skarpe kanter.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid

✂ Til beskyttelse mot stikkskader bruk beskyttelseshansker og kantbeskyttelse M.-nr. 05057680.

**Montering av lofilterkasse FFK01 i avløpsledningen til vaskemaskinen**

Rørene fra og til lofilterkassen må legges med fall.

✂ Tilkoble lofilterkassen med dobbeltmuffe (1) på avløpsrøret (2) til vaskemaskinen, se Fig. 1.

↪ Tilkoble avløpet for lofilterkassen (3) til avløpet på oppstillingsstedet, se Fig. 1.

## no

## sv

### Monteringsanvisning avloppskar FFK01

**Orsak:** Luddfilterlådan används till att filtrera grövre smuts från avloppsvattnet (till exempel efter en mopptvätt).

#### Innehållande delar

Antal	M-nr	Benämning
1		Filterhus
1		Luddfilter
1		Lock
1		Rörmuff DIN 19560 DN 70

#### Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten

##### **VARNING**

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten.

Felaktigt utförda servicearbeten kan leda till omfattande skador på föremål och svåra personskador med möjlig dödlig utgång.

- ↪ Underhållsarbeten får endast utföras av en yrkesutbildad elfackman med praktisk erfarenhet av yrket.
- ↪ Beakta gällande säkerhetsföreskrifter.
- ↪ Läs först den tekniska servicedokumentationen (TSD) innan du utför något arbete.

#### Risk för skärskador under servicearbeten

##### **VAR FÖRSIKTIG**

Konstruktionsdelar kan ha vassa kanter vid leverans.

Risk för skärskador under servicearbeten

- ↪ Använd skyddshandskar för att undvika att du skär dig och använd kantskydd materialnummer. 05057680.

#### Montera luddfilterlådan FFK01 i frånluftsledningen till tvättmaskinen.

Rören från och till luddfilterlådan måste dras med fall.

- ↪ Anslut luddfilterlådan med dubbelmuff (1) till avloppsröret (2) på tvättmaskinen, se bild 1.
- ↪ Anslut avloppet till luddfilterlådan (3) till avloppet på uppställningsplatsen, se bild 1.

## sv